

GRIVEL®

Helmet  
SALAMANDER 2.0  
Art. HESAL2

(EN) - Helmet for mountaineers  
EN12492:2012



Made From:  
ABS, polystyrene,  
polyester



Weight:  
360 gr / 12,7 oz



Size:  
Adjustable  
54-61 cm / 21-24 in

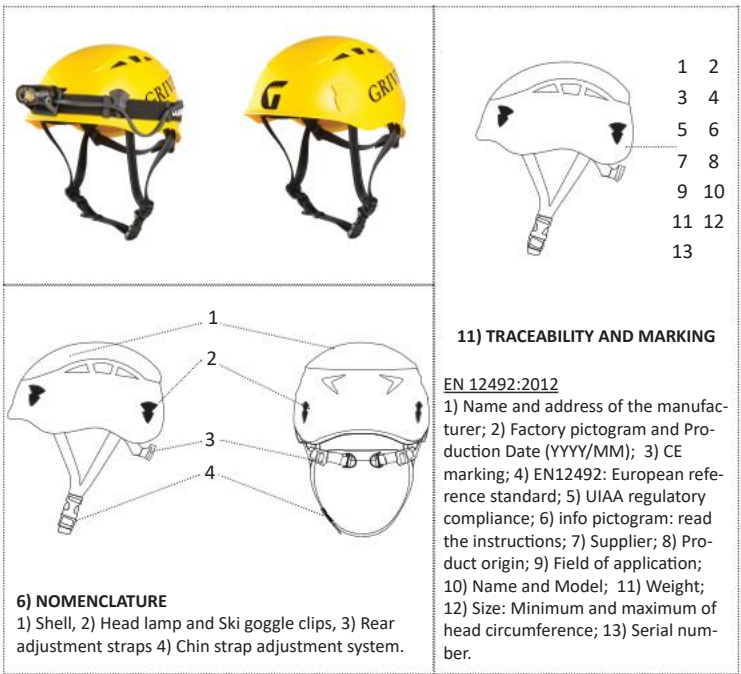


Head lamp clips:  
yes

Grivel s.r.l.

Località Champagne 5  
11020 Verrayes (AO) Italy  
Phone: +39.0166.546287  
info@grivel.com

IS\_SALAMANDER2.0\_HESAL2\_D1.qxp



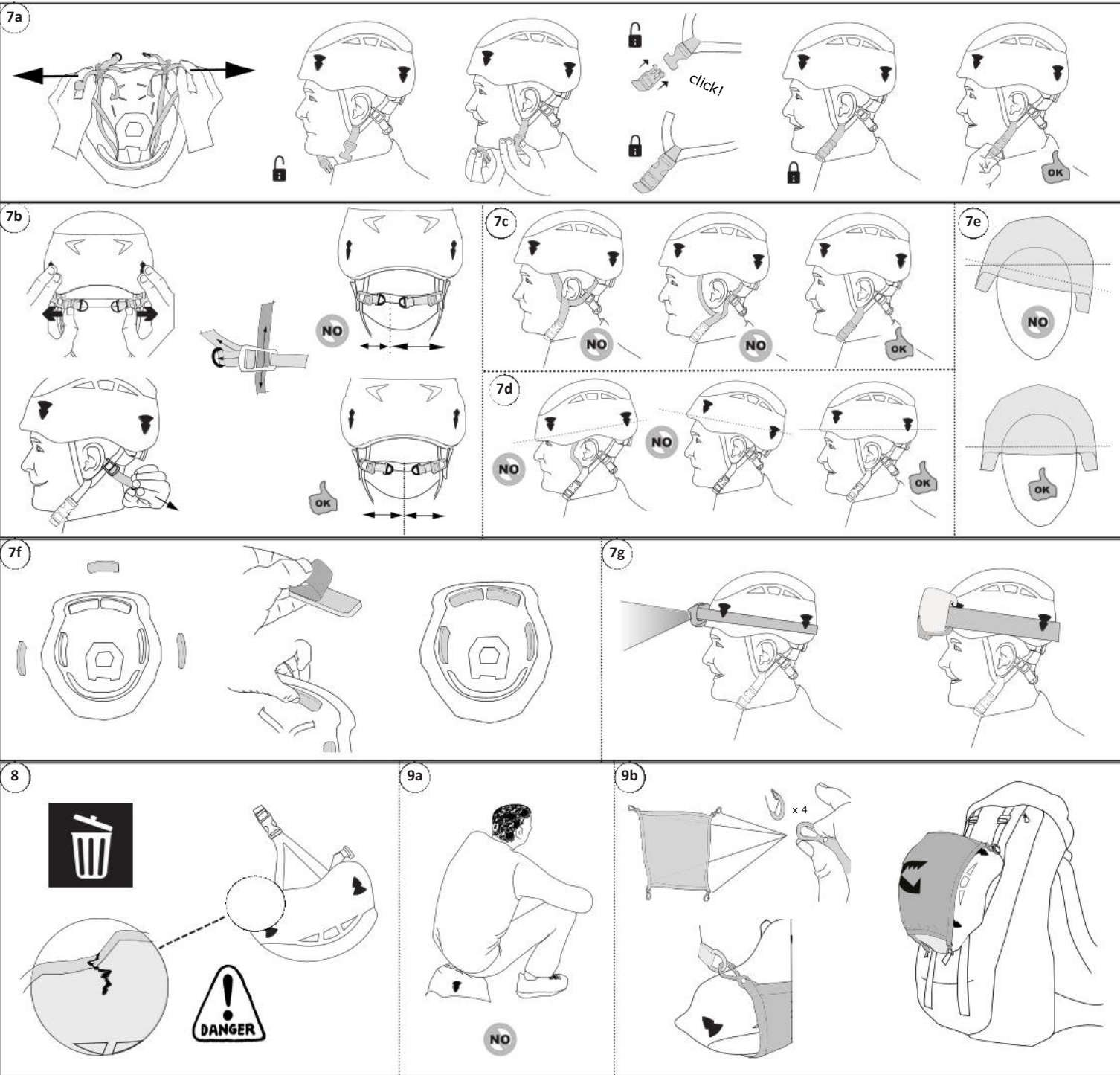
11) TRACEABILITY AND MARKING

EN 12492:2012

1) Name and address of the manufacturer; 2) Factory pictogram and Production Date (YYYY/MM); 3) CE marking; 4) EN12492: European reference standard; 5) UIAA regulatory compliance; 6) info pictogram: read the instructions; 7) Supplier; 8) Product origin; 9) Field of application; 10) Name and Model; 11) Weight; 12) Size: Minimum and maximum of head circumference; 13) Serial number.

6) NOMENCLATURE

1) Shell, 2) Head lamp and Ski goggle clips, 3) Rear adjustment straps 4) Chin strap adjustment system.



----- EN -----

1) INFO BOOK

Users must carefully read and understand these informative notes and instructions before using the product.

2) WARNING

The practice of alpinism (progression or climbing on ice, snow or rock) requires knowledge and involves risks that can cause death or injury.

Whoever uses Grivel products must be in possession of the technical and the precautionary know-out and personally assumes the responsibility for the risks entailed when the product is not used properly.

Any modifications to the original product can have dangerous consequences for the safety and life span of the product itself.

Any modifications are to the risk and danger of the user himself and automatically entail the curtailment of the guarantee.

The materials do not last forever. Check the tool before using it every time and do not hesitate to replace it.

3) FIELD OF APPLICATION - Helmet

This equipment is a Personal Protection Equipment (P.P.E.), certified according to the standard:

- EN12492: 2012 European Standard - Helmet for mountaineers intended for the protection of the head against falling objects during mountaineering activities, rock and ice climbing, via ferrata and similar vertical activities.

This helmet is not suitable for sports such as cycling and motorcycling. Do not use this helmet in activities for which it was not designed.

The shell is made of plastic ABS, which helps to absorb the impact and offers high protection against the penetration of external bodies, even if sharp objects could pierce it.

The use of the helmet drastically reduces the severity of the traumas that the head can suffer during the practice of mountaineering, climbing, alpine skiing and snowboarding but cannot exclude even serious injuries from very violent impacts, not guaranteeing absolute protection. The helmet does not protect the uncovered areas of the head such as the nape and the face. Depending on the type of impact, even a low speed accident can lead to serious head injuries or mortality. The helmet does not protect the neck and does not protect you from spinal injuries.

In the event of collisions, the helmet has the function of absorbing as much as possible the impact energy by destroying or partially deforming itself even in a way that is not visible to the naked eye. For this reason, after an impact, it is always necessary to replace the helmet with a new one even if it seems intact.

This helmet can be used in a range of temperatures between -25°C and +40°C. The helmet is a personal protection equipment avoid sharing it with other people.

The helmet meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (P.P.E.). The EU declaration of conformity is available at [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

4) ADDITIONAL INFORMATION

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (P.P.E.). The EU declaration of conformity is available at [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

5) CE MARKING

CE, Certification that the helmet conforms to European Community standard for PPE. The notified body that carried out the EU type examination is CSI SPA - Viale Lombardia 20 - 20021 Bollate (MI), ITALY.

6) NOMENCLATURE

1) Shell, 2) Head lamp clips, 3) Rear adjustment straps 4) Chin strap adjustment system.

7) HOW TO WEAR AND ADJUST THE HELMET

It is important to wear the helmet correctly in order to offer maximum protection and wearing comfort. The Grivel helmet is equipped with an adjustment system to best fit to different shapes and sizes of the head or adapt if head-gear is worn. This helmet adapts to

head circumferences from 54 cm to 61 cm.

7a) To wear and adjust the helmet:

It is important that the helmet surrounds the head evenly, without being too tight.

Open the buckle of the chin strap and loosen the rear adjustment system;

Put the helmet on your head, close the chin strap and adjust the length of the sling adequately; make sure the forehead is protected and the helmet is in a horizontal position; The chinstrap stop system must always be completely closed, it is dangerous to use the unfastened helmet;

Position the yellow strap correctly on the nape of the neck making it slide vertically and tighten it by acting on the two black rings horizontally.

Check that the side strap does not pass over the ear but not too far down. The straps must adhere well to the head.

Make sure the helmet is in a horizontal position on the head. The helmet should not be too wide at the back of the head nor should it be pulled down too far on the forehead. The ideal position is two fingers above the eyebrows.

Make sure the helmet is in a symmetrical frontal position on the head. Shake the head and check that the helmet does not move. The helmet must not move, but it must not even press or cause local pain.

Additional adhesive thicknesses are provided for the possible reduction of the internal dimension of the helmet to be applied laterally and / or on the back.

Installation of head lamp and ski goggle (not included). Insert the elastic of the head lamp and the ski goggle under the four clips hooks.

PRE AND POST USE CHECKS

Before each use, check the condition of the shell (absence of cracks, deformations outside or inside).

Before each use, check the condition of the adjustment system webbing, adjustment buckles and safety seams.

Always make sure that the head and chin strap adjustment system is in order and working properly.

During use, regularly check the correct tightening of the adjustment buckles.

The helmet must be discarded if:

- has suffered a fall or an impact even if it does not appear damaged;

- the ribbons are damaged by abrasions, cuts, chemical agents or other;

- the seams are damaged;

- the buckles are not working well;

- it has been in contact with dangerous chemicals;

- if there is a doubt about his safety.

Important

We strongly recommend that a competent and experienced person perform pre and post use checks at least once a year.

CARE AND MAINTENANCE

Cleaning: use clean warm water (max. 30 ° C), possibly with the addition of a mild detergent (neutral soap). Then let the helmet dry away from direct heat sources. The helmet cannot be machine-washed!

The helmet must not be placed in contact with chemical agents, such as solvents, acids or alcohol.

Do not paint the helmet or use other colouring substances of any kind.

Storage: After cleaning and drying place the helmet in a cool, dry and ventilated place and not in contact with metal surfaces with sharp edges. Do not leave the helmet exposed to intense heat sources or inside a vehicle exposed to U.V.

Transport: During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp tools. For transport use, the supplied bag or packaging that preserves the integrity of the product.

For compact storage in the backpack or in the supplied bag, place the adjustment system inside the helmet. Put the helmet in the backpack without compressing it and protect it from sharp

objects and hits.

NEVER sit on your helmet.

For compact storage outside the backpack, use the helmet holder (OPTIONAL) to secure with the 4 clip hooks.

10) LIFETIME

The lifetime of the helmet over time depends on the following factors: frequency of use, environmental conditions of use, correct maintenance. For normal and non-professional use, it can be used up to 10 years.

For particularly intense or professional use or if the helmet is exposed to prolonged sunlight, which weakens any plastic material, we recommend a more frequent replacement, every 3 years.

The factors that reduce the life of the helmet are: impacts or impacts that are not significant but repeated, abrasions, cuts, wear, heat, corrosive chemical agents and UV rays. Check your helmet before and after use for any damage suffered, without hesitating to replace it.

Storage period: in good storage conditions, this product can be stored for 2 years before first use without compromising its future use.

TRACEABILITY AND MARKING

EN12492: 2012

1) Name and address of the manufacturer; 2) Factory pictogram and Production Date (YYYY/MM); 3) CE marking; 4) EN12492: European reference standard; 5) UIAA regulatory compliance; 6) info pictogram: read the instructions; 7) Supplier; 8) Product origin; 9) Field of application; 10) Name and Model; 11) Weight; 12) Size: Minimum and maximum of head circumference; 13) Serial number.

IT

1) INFO BOOK

La nota informativa e le istruzioni d'uso devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto.

ATTENZIONE

La pratica dell'alpinismo (progressione o arrampicata su ghiaccio, neve, roccia) necessita di un apprendimento e comporta dei rischi che possono portare alla morte o a gravi danni.

Chiunque faccia uso di prodotti Grivel è comunque responsabile di possedere la conoscenza delle tecniche e delle misure precauzionali e si assume la responsabilità dei rischi legati a queste attività attribuibili ad un utilizzo non corretto del prodotto.

Ogni modifica del prodotto originale può avere conseguenze pericolose per la durata e la sicurezza del prodotto stesso.

Le modifiche che sono a rischio e pericolo dell'utilizzatore e comportano automaticamente la caduta di qualunque garanzia.

I materiali non sono eterni. Prima di ogni utilizzo ispezionare l'attrezzatura e non esitare a sostituirla in caso di dubbio.

CAMPO DI APPLICAZIONE - Casco

Questa attrezzatura è un Dispositivo di Protezione Individuale (D.P.I.) certificato secondo la norma:

- EN12492:2012 Norma Europea - Casco per Alpinisti destinato per la protezione del capo contro la caduta di oggetti durante l'attività di alpinismo, arrampicata su roccia e ghiaccio, via ferrata e attività verticali similari.

Questo casco non è adatto per tipi di sport come il ciclismo e motociclismo. Non utilizzare questo casco in attività per le quali non è stato concepito.

La calotta è in plastica ABS, che aiuta ad assorbire l'impatto ed offre elevata protezione contro la penetrazione di corpi esterni, anche se oggetti appuntiti potrebbero perforarlo.

L'uso del casco riduce drasticamente la gravità dei traumi che la testa può subire durante la pratica dell'alpinismo, dell'arrampicata, dello sci alpino e dello snowboard ma non può escludere lesioni anche gravi da urti molto violenti, non garantendo una protezione assoluta. Il casco non protegge le zone scoperte del capo quali la nuca ed il viso. A

seconda del tipo di impatto, anche un incidente a bassa velocità può comportare gravi lesioni alla testa o mortalità. Il casco non protegge il collo e non ti protegge dalle lesioni spinali.

In caso di urti, il casco ha la funzione di assorbire al massimo l'energia dell'impatto tramite la distruzione o la parziale deformazione del casco stesso anche in modo non visibile a occhio nudo. Per questo motivo, dopo un impatto, è sempre necessario sostituire il casco con uno nuovo anche se sembra integro.

Questo casco può essere utilizzato in un range di temperature tra -25°C e +40°C.

Il casco è un dispositivo di protezione individuale, evitare di dividerlo con altre persone.

INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai Dispositivi di Protezione Individuale (D.P.I.). La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

MARCATURA CE

CE, Certificazione che il casco è conforme allo standard alla Comunità Europea per i DPI. L'organismo notificato che ha effettuato l'esame di tipo UE è CSI SPA - Viale Lombardia 20 - 20021 Bollate (MI), ITALY.

NOMENCLATURA

1) Calotta, 2) Ganci per Porta lampada e maschera da sci, 3) cinghie di regolazione posteriore, 4) sistema di regolazione sottogola.

COME INDOSSARE E REGOLARE IL CASCO

È importante indossare correttamente il casco per offrire la massima protezione e comfort di calzata. Il casco Grivel è dotato di un sistema di regolazione per adattarsi al meglio a diverse forme e dimensioni del capo o adattarsi nel caso venga indossato un copricapo.

Questo casco si adatta a circonferenze della testa dai 54 cm ai 61 cm.

Per indossare e regolare il casco: È importante che il casco circondi la testa in modo uniforme, senza però risultare troppo stretto.

Aprire la fibbia della fettuccia sottogola e allentare il sistema di regolazione posteriore;

Indossare il casco sulla testa, chiudere la fibbia sottogola e regolare la lunghezza della fettuccia in maniera adeguata; assicurarsi che la fronte venga protetta e che il casco sia in posizione orizzontale; il sistema di arresto sottogola deve essere sempre completamente chiuso, è pericoloso utilizzare il casco non allacciato;

Posizionare correttamente sulla nuca la fettuccia gialla facendola scorrere verticalmente e stringerla agendo sui due anelli neri orizzontalmente.

Verificare che il cinturino laterale non passi sopra l'orecchio ma nemmeno troppo sotto. I cinturini devono aderire bene alla testa.

Assicurarsi che il casco sia in posizione orizzontale sulla testa. Il casco non dovrebbe essere troppo largo nella parte posteriore della testa né dovrebbe essere tirato troppo giù sulla fronte. La posizione ideale è due dita sopra le sopracciglia.

Assicurarsi che il casco sia in posizione frontale simmetrica sulla testa.

Agitare la testa e controllare che il casco non si sposti. Il casco non deve muoversi, ma non deve nemmeno premere o provocare dolori locali.

Sono forniti spessorii adesivi aggiuntivi per l'eventuale riduzione della dimensione interna del casco da applicare lateralmente e/o posteriormente.

Installazione lampada frontale e maschera da sci (non comprese)

Inserire l'elastico della lampada frontale e della maschera da sci sotto ai quattro ganci a clip di fissaggio.

CONTROLLI PRE E POST USO

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della calotta (assenza di fessurazioni, deformazioni all'esterno o all'interno).

Prima di ogni utilizzo verificare lo stato delle fettucce del sistema di regolazione, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Accertarsi sempre che il sistema di regolazione del giro testa e del sottogola sia in ordine e correttamente funzionante.

Durante l'utilizzo verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.

ATTENZIONE

Il casco deve essere scartato se:

- ha subito una caduta o un impatto anche se non appare danneggiato;

- le fettucce si sono rovinate con abrasioni, tagli, agenti chimici o altro;

- le cuciture sono danneggiate;

- le fibbie non sono ben funzionanti;

- è stata a contatto con prodotti chimici pericolosi;

- se c'è un dubbio sulla sua sicurezza.

Importante

Raccomandiamo vivamente che i controlli pre e post uso siano eseguiti da persona competente ed esperta almeno una volta all'anno.

CURA E MANUTENZIONE

Pulizia: utilizzare acqua pulita tiepida (max. 30°C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (sapone neutro). Lasciare quindi asciugare il casco lontano da fonti di calore dirette.

Il casco non può essere lavato in lavatrice!

Il casco non deve essere posto a contatto con agenti chimici, quali solventi, acidi o alcali.

Non verniciare il casco né usare altre sostanze coloranti di qualunque natura.

Immagazzinamento: dopo la pulizia e asciugatura depositare il casco in un posto fresco, asciutto e ventilato e non a contatto con superfici metalliche con bordi taglienti.

Non lasciare il casco esposto a intense fonti di calore o all'interno di un veicolo esposto ai raggi U.V.

Trasporto: Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti.

Per il trasporto utilizzare la sacca in dotazione o un imballaggio che preservi l'integrità del prodotto.

Per uno stoccaggio compatto nello zaino o nella sacca in dotazione, riporre il sistema di regolazione all'interno del casco. Mettere il casco nello zaino senza comprimerlo e proteggerlo da oggetti appuntiti e colpi.

Non sedersi MAI sul casco.

Per uno stoccaggio compatto all'esterno dello zaino utilizzare il porta casco (OPZIONALE) da fissare con i 4 ganci a clip di fissaggio.

VITA DEL PRODOTTO

La durata di vita del casco nel tempo dipende dai seguenti fattori: frequenza di utilizzo, condizioni ambientali di utilizzo, corretta manutenzione.

Per un uso normale e non professionale può essere utilizzato fino a 10 anni.

Per un utilizzo particolarmente intenso o professionale o se il casco viene esposto prolungatamente ai raggi solari, che indeboliscono ogni materiale plastico, si consiglia una sostituzione più frequente, ogni 3 anni.

I fattori che riducono la vita del casco sono: impatti o urti anche non rilevanti ma ripetuti, abrasioni, tagli, usura, calore, agenti chimici corrosivi e raggi UV.

Controllare prima e dopo l'uso il vostro casco da eventuali danneggiamenti subiti, senza esitare nel sostituirlo.

Durata di stoccaggio: in buone condizioni di stoccaggio, questo prodotto può essere conservato per 2 anni prima del primo utilizzo senza compromettere la sua futura durata di utilizzo.

TRACCIABILITÀ E MARCATURA

EN12492:2012

1) Nome e indirizzo del produttore; 2) Pittogramma Fabbrica e data di produzione (AAAA/MM); 3) marcatura CE; 4) EN12492: norma europea di riferimento; 5) conformità normativa UIAA; 6) pittogramma info: leggi le istruzioni; 7) fornitore; 8) origine del prodotto; 9) campo di applicazione; 10) Nome e modello; 11) Peso; 12) Dimensioni: minima e massima della circonferenza della testa; 13) Numero di serie.

#### 1) INFO BOOK

Die Informationsschreiben und Anweisungen zu lesen und durch den Benutzer vor der Verwendung des Produkts zu verstehen.

#### 2) ACHTUNG

▣ Bergsteigen (klettern in Fels, Eis und Schnee) und andere Aktivitäten im Gebirge sind gefährlich und beinhalten Risiken, die zu Verletzungen oder zum Tod führen können. Entsprechendes Fachwissen ist deshalb unverzichtbar.

▣ Jeder, der GRIVEL - Produkte verwendet, haftet persönlich für jegliche Schäden und Unfälle, die auf unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind.

▣ Jegliche Veränderungen am Originalprodukt können schwerwiegende Folgen für die Sicherheit des jeweiligen Produkts nach sich ziehen und dessen Lebensdauer erheblich verkürzen.

▣ Solche Veränderungen sind immer auf eigenes Risiko des Benutzers und setzen automatisch Produkthaftung und Garantie von Seiten des Herstellers außer Kraft.

▣ Auch das beste Material hält nicht ewig, überprüfen Sie deshalb Ihre Ausrüstung vor jedem Gebrauch und zögern Sie nicht, sie rechtzeitig zu ersetzen.

#### 3) ANWENDUNGSBEREICH - Helm

Dieses Gerät ist eine persönliche Schutzausrüstung (P.P.E.) zertifiziert nach dem Standard:

- EN12492: 2012 Europäische Norm - Helm für Bergsteiger zum Schutz des Kopfes vor herabfallenden Gegenständen beim Bergsteigen, Klettern, Eisklettern, Klettersteigen und ähnlichen vertikalen Aktivitäten.

Dieser Helm ist nicht für Sportarten wie Radfahren und Motorradfahren geeignet. Verwenden Sie diesen Helm nicht für Aktivitäten, für die er nicht entwickelt wurde. Die Schale besteht aus Kunststoff-ABS, das den Aufprall abfängt und einen hohen Schutz gegen das Eindringen externer Körper bietet, auch wenn scharfe Gegenstände eindringen könnten.

Die Verwendung des Helms reduziert drastisch die Schwere des Traumas, die der Kopf beim Bergsteigen, Klettern, Skifahren und Snowboards erleiden kann, jedoch kann aber schwere Verletzungen, verursacht durch heftige Stöße, nicht ausschließen und garantiert dagegen keinen absoluten Schutz. Der Helm schützt nicht die unbedeckten Bereiche des Kopfes wie den Nacken und das Gesicht. Je nach Art des Aufpralls kann bereits ein Unfall mit geringer Geschwindigkeit zu schweren Kopfverletzungen oder zum Tod führen. Der Helm schützt den Nacken nicht und schützt Sie auch nicht vor Wirbelsäulenverletzungen.

Bei Stößen hat der Helm die Funktion, die Aufprallenergie so weit wie möglich zu absorbieren durch Zerstörung oder teilweises Verformen auch in einer für das bloße Auge nicht sichtbaren Weise.

Aus diesem Grund ist es nach einem Aufprall immer notwendig, den Helm durch einen neuen zu ersetzen, auch wenn er intakt zu sein scheint.

Dieser Helm kann in einem Temperaturbereich zwischen -25 ° C und + 40 ° C eingestellt werden.

Der Helm ist eine persönliche Schutzausrüstung und darf nicht mit anderen Personen geteilt werden.

#### 4) Zusätzliche INFORMATIONEN

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU Konformitätserklärung ist auf [www.grivel.com](http://www.grivel.com) verfügbar.

#### 5) CE - MARKIERUNG

▣ CE, Bescheinigung, dass der Helm der europäischen Norm für PSA entspricht. ▣ Die benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat, ist CSI SPA - Viale Lombardia 20 - 20021 Bollate (MI), ITALY.

#### 6) BENENUNUNG DER TEILE

1) Helmschale, 2) Clips für Stirnlampen und Skibrillen, 3) Hintere Verstell Gurte, 4) Verstell System für Kinnriemen.

#### 7) WIE MAN DEN HELM TRÄGT UND EINSTELLT

Es ist wichtig, den Helm richtig zu tragen, um maximalen Schutz und Tragekomfort zu gewährleisten. Der Grivel-Helm ist mit einem Anpassungssystem ausgestattet, das sich bestens an verschiedene Kopfformen und -größen oder Kopfbedeckungen anpasst. Dieser Helm passt sich an Kopf-

fumfänge von 54 cm bis 61 cm an.

#### 7a) Helm tragen und einstellen:

Es ist wichtig, dass der Helm den Kopf gleichmäßig umgibt, ohne zu eng zu sein. - Öffnen Sie die Schalle des Kinnriemens und lösen Sie das hintere Einstellsystem.

- Setzen Sie den Helm auf Ihren Kopf, schließen Sie den Kinnriemen und passen Sie die Länge der Schlinge an. Stellen Sie sicher, dass die Stirn geschützt ist und der Helm waagerecht steht. Das Kinnriemen-Stopp-System muss immer vollständig geschlossen sein. Es ist gefährlich, einen nicht angeschallten Helm zu verwenden.

7b) Positionieren Sie den gelben Gurt richtig im Nacken, sodass er vertikal gleitet, und ziehen Sie ihn horizontal auf die beiden schwarzen Ringe einwirkend, fest.

7c) Stellen Sie sicher, dass der Seitengurt nicht über dem Ohr, jedoch auch nicht zu weit unterhalb verläuft. Die Gurte müssen nach sich ziehen und dessen Lebensdauer gut am Kopf haften.

7d) Stellen Sie sicher, dass sich der Helm in einer horizontalen Position auf dem Kopf beñdet. Der Helm sollte am Hinterkopf nicht zu breit sein und auf der Stirn nicht zu weit nach unten gezogen werden. Die ideale Position ist zwei Finger über den Augenbrauen.

7e) Stellen Sie sicher, dass sich der Helm in einer symmetrischen Position auf dem Kopf beñdet.

- Schütteln Sie den Kopf und stellen Sie sicher, dass sich der Helm nicht bewegt. Der Helm darf sich nicht bewegen, jedoch ohne zu drücken weder lokale Schmerzen zu verursachen.

7f) Zusätzlich, seitlich und/oder an der Rückseite anzubringende Klebezwisehen-lagen sind verfügbar, um die Innenabmessung des Helms zu verringern.

7g) Einbau von Stirnlampen und Skibrille (nicht im Lieferumfang enthalten). Führen Sie das Gummiband der Stirnlampe und der Skibrille unter den vier Clips ein.

#### 8) ÜBERPRÜFUNGEN VOR UND NACH DEM GEBRAUCH

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Helmschale (keine Risse, Verformungen weder außen noch innen).

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Gurts, der Einstellschnallen und der Sicherheitsnähte des Einstellsystems.

- Stellen Sie immer sicher, dass das Verstell System für Kopf- und Kinnriemen in Ordnung ist und ordnungsgemäß funktioniert.

- Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig das korrekte Anziehen der Einstellschnallen.

**Achtung**  
Der Helm muss ausgesondert werden, wenn:

- er einen Sturz oder einen Aufprall erlitten hat, auch wenn er unbeschädigt zu sein scheint;  
- Die Bänder durch Abrieb, Schnitte, chemische Mittel oder andere Beschädigungen beeinträchtigt sind.

- die Nähte beschädigt sind;  
- die Schnallen nicht gut funktionieren;  
- er in Kontakt mit gefährlichen Chemikalien gekommen ist;

- wenn Zweifel an seiner Sicherheit bestehen.

**Wichtig**  
Wir empfehlen dringend, mindestens einmal im Jahr eine eingehende Überprüfung vor und nach dem Gebrauch durch eine kompetente und sachverständige Person durchführen zu lassen.

#### 9) PFLEGE UND WARTUNG

**Reinigung:** Verwenden Sie sauberes warmes Wasser (max. 30 ° C), möglicherweise mit einem milden Reinigungsmittel (Neutraleiseife). Lassen Sie den Helm dann fern von direkten Wärmequellen trocknen. Der Helm darf nicht in der Waschmaschine gewaschen werden!  
- Der Helm darf nicht mit chemischen Mitteln wie Lösungsmitteln, Säuren oder Alkohol in Berührung gebracht werden.

- Lackieren oder Malen Sie den Helm nicht an und verwenden Sie keinerlei Farbstoffe und jeglicher art.

**Lagerung:** Stellen Sie den Helm nach dem Reinigen und Trocknen an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort, fern von Metalloberflächen mit scharfen Kanten ab. Setzen Sie den Helm keinen starken Wärmequellen aus oder in einem Fahrzeug, das UV-Strahlung ausgesetzt ist.

**Transport:** Vermeiden Sie beim Transport Druckstellen, direkte Sonneneinstrahlung und den Kontakt mit scharfen Werkzeugen.

gen. Verwenden Sie für den Transport die mitgelieferte Tasche oder Verpackung, welche die Unversehrtheit des Produkts bewahrt.

Für eine kompakte Aufbewahrung im Rucksack oder in der mitgelieferten Tasche, platzieren Sie das Einstellsystem im inneren des Helms. Legen Sie den Helm in den Rucksack, ohne ihn zusammenzudrücken, und schützen Sie ihn vor scharfen Gegenständen und Stößen.

9a) Setzen Sie sich NIEMALS auf Ihren Helm.

9b) Verwenden Sie zur kompakten Aufbewahrung außerhalb des Rucksacks den Helmhalter (OPTIONAL), um ihn mit den 4 Clips halten zu können.

#### 10) LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Helms hängt von folgenden Faktoren ab: Häufigkeit der Verwendung, Umgebungsbedingungen, korrekte Wartung.

Für den normalen und nicht professionellen Gebrauch kann er bis zu 10 Jahre verwendet werden.

Bei besonders intensiver oder professioneller Nutzung oder wenn der Helm länger Sonneneneinstrahlung (die jegliches Kunststoffmaterial schwächt) ausgesetzt ist, empfehlen wir ihn häufiger, alle 3 Jahre, auszutauschen.

Faktoren, welche die Lebensdauer des Helms verkürzen, sind: Stöße oder Schläge nicht relevanter Art die wiederholt auftreten, Abrieb, Schnitte, Verschleiß, Hitze, aggressive chemische Substanzen und UV-Strahlung. Überprüfen Sie Ihren Helm vor und nach dem Gebrauch auf etwaige Schäden, und zögern Sie nicht ihn auszutauschen.

- Lagerdauer: Unter guten Lagerbedingungen kann dieses Produkt vor dem ersten Gebrauch 2 Jahre gelagert werden, ohne dass die zukünftige Verwendung beeinträchtigt wird.

#### 11) RÜCKVERFOLGBARKEIT UND KENNZEICHNUNG

- Überprüfen Sie auf dem Produkt 1) Name und Anschrift des Herstellers; 2) Fabrikpiktogramm und Produktionsdatum (JJJ / MM); 3) CE-Kennzeichnung; 4) EN12492: Europäische Referenznorm; 5) Einhaltung der UIAA-Vorschriften; 6) Info-Piktogramm: Lesen Sie die Anweisungen; 7) Lieferant; 8) Produktherkunft; 9) Anwendungsbereich; 10) Name und Modell; 11) Gewicht; 12) Größe: Minimum und Maximum des Kopfumfangs; 13) Seriennummer.

#### ----- FR -----

#### 1) INFO BOOK

Les utilisateurs doivent lire attentivement et comprendre ces notes d'information et ces instructions avant d'utiliser le produit.

#### 2) AVERTISSEMENT

▣ La pratique de l'alpinisme (progression ou escalade sur glace, neige ou rocher) requiert des connaissances et comporte des risques pouvant entraîner la mort ou des blessures.

▣ Quiconque utilise les produits Grivel doit être en possession du savoir-faire technique et du savoir-faire en matière de précaution et assumer personnellement la responsabilité des risques inhérents à une utilisation non conforme du produit.

▣ Toute modification du produit d'origine peut avoir des conséquences dangereuses pour la sécurité et la durée de vie du produit lui-même.

▣ Toute modification est aus risques et périls de l'utilisateur lui-même et entraîne automatiquement la réduction de la garantie.

▣ Les matériaux ne durent pas éternellement. Vérifiez l'outil avant de l'utiliser à chaque fois et n'hésitez pas à le remplacer.

#### 3) CHAMP D'APPLICATION - Casque

Cet produit est un équipement de protection individuelle (E.P.I.), qui a une double certification :

- EN12492 : 2012 Norme européenne - Casque pour alpiniste destiné à la protection de la tête contre la chute d'objets lors d'activités de montagne, d'escalade de rocher et de glace, via ferrata et autres activités verticales.

Ce casque ne convient pas aux sports tels que le cyclisme et la moto. N'utilisez pas ce casque dans des activités pour lesquelles il n'a pas été conçu.

La coque est en plastique ABS, qui aide à absorber les chocs et offre une protection élevée contre la pénétration de corps extérieurs, même si des objets pointus pour-

raient le percer.

L'utilisation du casque réduit considérablement la gravité des traumatismes que la tête peut subir lors de la pratique de l'alpinisme, de l'escalade, du ski alpin et du surf des neiges, mais ne peut pas exclure des blessures même graves résultant d'impacts très violents, sans garantir une protection absolue. Le casque ne protège pas les zones non couvertes de la tête telles que la nuque et le visage. Selon le type d'impact, même un accident à basse vitesse peut entraîner de graves blessures à la tête, voire la mort. Le casque ne protège pas le cou et ne vous protège pas des blessures à la colonne vertébrale.

En cas de collision, le casque a pour fonction d'absorber le plus possible l'énergie de choc en se détruisant ou en se déformant lui-même, même de manière invisible à l'œil nu. Pour cette raison, après un impact, il est toujours nécessaire de remplacer le casque par un nouveau, même s'il semble intact.

Ce casque peut être utilisé dans une plage de températures allant de -25 ° C à + 40 ° C. Le casque est un équipement de protection individuelle, évitez de le partager avec d'autres personnes.

**4) INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES**  
Ce produit est conforme aux exigences du règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (P.P.E.). La déclaration de conformité UE est disponible sur [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

**5) MARQUAGE CE**

▣ CE, certification que le casque est conforme à la norme de la Communauté européenne en matière d'EPI. L'organisme notifié qui a effectué l'examen de type UE est CSI SPA - Viale Lombardia 20 - 20021 Bollate (MI), ITALY.

**6) NOMENCLATURE**  
1) calotte, 2) clip porte lampe et masque de ski, 3) sangles de réglage arrière 4) système de réglage de la mentonnière.

#### 7) COMMENT PORTER ET RÉGLER LE CASQUE

Il est important de porter le casque correctement afin d'offrir une protection et un confort maximum. Le casque Grivel est équipé d'un système de réglage qui s'adapte au mieux aux différentes formes et tailles de la tête ou si un chapeau est porté. Ce casque s'adapte aux circonférences de la tête de 54 cm à 61 cm.

7a) Porter et ajuster le casque - Il est important que le casque entoure la tête uniformément, sans être trop serré.

- Ouvrir la boucle de la jugulaire et desserrer le système de réglage arrière;

- Mettez le casque sur votre tête, fermez la jugulaire et ajustez la longueur de la sangle de manière adéquate; assurez-vous que le front est protégé et que le casque est en position horizontale; Le système d'arrêt de la jugulaire doit toujours être complètement fermé, il est dangereux d'utiliser le casque non attaché;

7b) Positionnez correctement la sangle jaune sur la nuque en la faisant glisser verticalement et serrez-la en agissant sur les deux anneaux noirs horizontalement.

7c) Vérifiez que la sangle latérale ne passe pas au-dessus de l'oreille, mais pas trop vers le bas non plus. Les sangles doivent bien adhérer à la tête.

7d) Assurez-vous que le casque est en position horizontale sur la tête. Le casque ne doit pas être trop large à l'arrière de la tête et ne doit pas être abaissé trop bas sur le devant. La position idéale est deux doigts au-dessus des sourcils.

7e) Assurez-vous que le casque est dans une position frontale symétrique sur la tête.

- Secouez la tête et vérifiez que le casque ne bouge pas. Le casque ne doit pas bouger, mais il ne doit même pas appuyer ni causer de douleur locale.

7f) Des épaisseurs d'adhésif supplémentaires sont prévues pour la réduction éventuelle de la taille interne du casque à appliquer latéralement et / ou à l'arrière.

**7g) Installation de la lampe frontale et du masque de ski (non inclus).** Insérez l'élastique de la lampe frontale et du masque de ski sous les quatre crochets.

#### 8) VÉRIFICATIONS AVANT ET APRÈS UTILISATION

- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de la coque (absence de fissures, déformations à l'extérieur ou à l'intérieur).

- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de

la sangle du système de réglage, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

- Assurez-vous toujours que le système de réglage de la tête et de la mentonnière est en ordre et fonctionne correctement.

- En cours d'utilisation, vérifiez régulièrement le serrage correct des boucles de réglage.

#### Attention

Le casque doit être jeté si :

- a subi une chute ou un impact même s'il ne semble pas endommagé;

- les rubans sont endommagés par des abrasions, des coupures, des agents chimiques ou autres;

- les coutures sont endommagées;

- les boucles ne fonctionnent pas bien;

- il a été en contact avec des produits chimiques dangereux;

- S'il y a un doute sur sa sécurité.

#### Important

Nous recommandons fortement à une personne compétente et expérimentée d'effectuer des contrôles avant et après utilisation au moins une fois par an.

#### 9) SOINS ET ENTRETIEN

**Nettoyage** : utiliser de l'eau tiède propre (max. 30 ° C), éventuellement additionnée d'un détergent doux (savon neutre). Ensuite, laissez le casque sécher à l'abri des sources de chaleur directes. Le casque ne peut pas être lavé en machine !

- Le casque ne doit pas être mis en contact avec des agents chimiques tels que des solvants, des acides ou de l'alcool.

- Ne peignez pas le casque et n'utilisez aucune autre substance colorante.

**Stockage** : Après le nettoyage et le séchage, placez le casque dans un endroit frais, sec et ventilé, sans contact avec les surfaces métalliques aux arêtes vives. Ne laissez pas le casque exposé à des sources de chaleur intense ou à l'intérieur d'un véhicule exposé aux UV.

**Transport** : Pendant le transport, évitez les compressions, l'exposition directe au soleil et le contact avec des outils tranchants. Pour le transport, le sac ou l'emballage fourni qui préserve l'intégrité du produit.

Pour un rangement compact dans le sac à dos ou dans le sac fourni, placez le système de réglage à l'intérieur du casque. Mettez le casque dans le sac à dos sans le comprimer et protégez-le des objets tranchants et des coups.

9a) Ne vous asseyez jamais sur votre casque.

9b) Pour un rangement compact à l'extérieur du sac à dos, utilisez le support de casque (OPTIONNEL) pour le fixer avec les 4 crochets à clip.

#### 10) DURÉE DE VIE

La durée de vie du casque dans le temps dépend des facteurs suivants : fréquence d'utilisation, conditions environnementales d'utilisation, entretien correct. Pour une utilisation normale et non professionnelle, il peut être utilisé jusqu'à 10 ans.

Pour une utilisation particulièrement intense ou professionnelle ou si le casque est exposé à une lumière solaire prolongée, ce qui affaiblit tout matériau plastique, nous recommandons un remplacement plus fréquent, tous les 3 ans. Les facteurs qui réduisent la durée de vie du casque sont les suivants : impacts ou impacts non significatifs mais répétés, abrasions, coupures, usure, chaleur, agents chimiques corrosifs et rayons UV. Vérifiez votre casque avant et après utilisation pour tout dommage subi, sans hésiter à le remplacer.

- Période de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être stocké pendant 2 ans avant la première utilisation sans compromettre son utilisation future.

#### 11) TRACABILITÉ ET MARQUAGE

EN12492: 2012

1) Nom et adresse du fabricant; 2) Pictogramme d'usine et date de production (AAAA / MM); 3) Marquage CE; 4) EN12492: norme de référence européenne; 5) conformité réglementaire de l'UIAA; 6) pictogramme d'information: lisez les instructions; 7) fournisseur; 8) origine du produit; 9) Champ d'application; 10) Nom et modèle; 11) Poids; 12) Taille: Tour de tête minimum et maximum; 13) Numéro de série.

#### ----- ES -----

#### 1) INFO BOOK

La nota informativa y las instrucciones deben ser leídas y entendidas por el usuario antes de usar el producto.

#### 2) ATENCIÓN

▣ La práctica del Alpinismo (progresión o escalada sobre hielo, nieve, roca) necesita un aprendizaje y comportan riesgos que pueden producir heridas graves e incluso la muerte.

▣ Cualquiera que use los productos Grivel es responsable de conocer las técnicas de seguridad apropiadas, asumiendo las responsabilidades derivadas de la práctica de estas actividades incluyendo el uso incorrecto de los productos.

▣ Cada modificación del producto original puede tener consecuencias peligrosas para la duración y la seguridad del producto.

▣ El material no es eterno, puede deteriorarse con un uso intensivo o abusivo. Antes de cada salida inspeccionar el material a utilizar y no dudar en sustituirlo.

#### 3) CAMPO DE APLICACIÓN - Casco

Este equipo es un equipo de protección personal (E.P.P.), certificado según la norma:

- Norma europea EN12492: 2012 - Casco para alpinistas destinado a la protección de la cabeza contra la caída de objetos durante actividades de alpinismo, escalada en roca y hielo, vía ferrata y actividades verticales similares.

Este casco no es adecuado para deportes como el ciclismo y el motociclismo. No use este casco en actividades para las que no fue diseñado.

La carcasa está hecha de plástico ABS, que ayuda a absorber el impacto y ofrece una alta protección contra la penetración de cuerpos externos, incluso si los objetos alñados pudieran perforarlo.

El uso del casco reduce drásticamente la gravedad de los traumas que puede sufrir la cabeza durante la práctica del alpinismo, la escalada, el esquí alpino y el snowboard, pero no puede excluir incluso lesiones graves de impactos muy violentos, sin garantizar una protección absoluta. El casco no protege las áreas descubiertas de la cabeza, como la nuca y la cara. Dependiendo del tipo de impacto, incluso un accidente de baja velocidad puede provocar lesiones graves en la cabeza o la mortalidad. El casco no protege el cuello y no lo protege de lesiones en la columna.

En caso de colisiones, el casco tiene la función de absorber lo más posible la energía del impacto al destruirse o deformarse parcialmente, incluso de una manera que no es visible a simple vista. Por esta razón, después de un impacto, siempre es necesario reemplazar el casco por uno nuevo, incluso si parece intacto.

Este casco se puede usar en un rango de temperaturas entre -25 ° C y + 40 ° C. El casco es un equipo de protección personal para evitar compartirlo con otras personas.

#### 4) INFORMACIÓN ADICIONAL

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo los equipos de protección individual (E.P.I.). La declaración de conformidad UE está disponible en [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

#### 5) MARCADO CE

▣ CE, certificación de que el casco cumple con el estándar de la Comunidad Europea para EPP. ▣ El organismo notificado que llevó a cabo el examen de tipo UE es CSI SPA - Viale Lombardia 20 - 20021 Bollate (MI), ITALY.

#### 6) NOMENCLATURA

1) Carcasa, 2) Faros delanteros y clips para gafas de esquí, 3) Correas de ajuste traseras 4) Sistema de ajuste de la correa del mentón.

#### 7) CÓMO USAR Y AJUSTAR EL CASCO

Es importante usar el casco correctamente para ofrecer la máxima protección y comodidad de uso. El casco Grivel está equipado con un sistema de ajuste para adaptarse mejor a las diferentes formas y tamaños de la cabeza o adaptarse si se usa el arnés. Este casco se adapta a las

circunferencias de la cabeza de 54 cm a 61 cm.

7a) Para usar y ajustar el casco:

Es importante que el casco rodee la cabeza de manera uniforme, sin estar demasiado apretado.

- Abra la hebilla de la correa de la barbilla y añaje el sistema de ajuste trasero;

- Póngase el casco en la cabeza, cierre la correa de la barbilla y ajuste la longitud de la eslinga adecuadamente; asegúrese de que la frente esté protegida y el casco esté en posición horizontal; El sistema de detención de la barbilla siempre debe estar completamente cerrado, es peligroso usar el casco desabrochado;

7b) Coloque la correa amarilla correctamente en la nuca haciendo que se deslice verticalmente y aprétela actuando sobre los dos anillos negros horizontalmente.

7c) Verifique que la correa lateral no pase sobre la oreja pero no demasiado abajo. Las correas deben adherirse bien a la cabeza.

7d) Asegúrese de que el casco esté en posición horizontal en la cabeza. El casco no debe ser demasiado ancho en la parte posterior de la cabeza ni debe estar demasiado abajo en la frente. La posición ideal es dos dedos sobre las cejas.

7e) Asegúrese de que el casco esté en una posición frontal simétrica en la cabeza.

- Agite la cabeza y verifique que el casco no se mueva. El casco no debe moverse, pero ni siquiera debe presionar o causar dolor local.

7f) Se proporcionan espesores adhesivos adicionales para la posible reducción de la dimensión interna del casco que se aplicará lateralmente y / o en la parte posterior.

#### 7g) Instalación de faro y gafas de esquí (no incluidas).

Inserte el elástico del faro y las gafas de esquí debajo de los cuatro ganchos de los clips.

#### 8) VERIFICACIONES PREVIAS Y POSTERIORES AL USO

- Antes de cada uso, verifique el estado de la carcasa (ausencia de grietas, deformaciones externas o internas).

- Antes de cada uso, verifique el estado de las correas del sistema de ajuste, las hebillas de ajuste y las costuras de seguridad.

- Asegúrese siempre de que el sistema de ajuste de la correa de la cabeza y la barbilla esté en orden y funcionando correctamente.

- Durante el uso, verifique regularmente el apriete correcto de las hebillas de ajuste.

**Advertencia**  
El casco debe desecharse si:

- ha sufrido una caída o un impacto incluso si no parece dañado;

- las cintas están dañadas por abrasiones, cortes, agentes químicos u otros;

- las costuras están dañadas;

|                                 |
|---------------------------------|
| IS_SALAMANDER2.0_HE\$AL2_D2.qxp |
|---------------------------------|

----- **PL** -----

#### 1) KSIĄŻKA INFORMACYJNA

Użytkownicy muszą uważnie przeczytać i zrozumieć niniejsze informacje a i instrukcje przed użyciem produktu.

#### 2) OSTRZEŻENIE

▣ Uprawianie alpinizmu (progresja lub wspinaczka po lodzie, śniegu lub skałe) wymaga wiedzy i wiąże się z ryzykiem, które może spowodować śmierć lub obrażenia.

▣ Ktokolwiek używa produktów Grivel, musi posiadać wiedzę techniczną oraz wiedzę dotyczącą środków ostrożności i osobiście przyjmuje na siebie odpowiedzialność za ryzyko związane z niewłaściwym użytkowaniem produktu. ▣ Wszelkie modyfikacje oryginalnego produktu mogą mieć niebezpieczne konsekwencje dla bezpieczeństwa i żywotności samego produktu.

▣ Wszelkie modyfikacje pociągają za sobą ryzyko i automatycznie samego użytkownika i automatycznie pociągają za sobą utratę gwarancji.

▣ Materiały nie są wieczne. Sprawdź narzędzie przed każdym użyciem i nie wahaj się go wymienić.

#### 3) ZAKRES ZASTOSOWANIA - Kask

Tu urządzenie jest Środkiem Ochrony Indywidualnej (PPE), certyfikowanym zgodnie z normą:

- Norma europejska EN12492: 2012 - Helm dla alpinistów przeznaczony do ochrony głowy przed spadającymi przedmiotami podczas alpinizmu, wspinaczki skałkowej i lodowej, via ferrata i podobnych czynności pionowych. Ten kask nie nadaje się do uprawiania sportów takich jak jazda na rowerze i motocykl. Nie używaj tego kasku do czynności, do których nie został zaprojektowany.

Skorupa jest wykonana z tworzywa ABS, które pomaga w amortyzacji uderzenia i zapewnia wysoką ochronę przed wnikaniem ciał zewnętrznych, nawet jeśli ostre przedmioty mogłyby ją przebić. Stosowanie kasku drastycznie zmniejsza dotkliwość urazów głowy podczas uprawiania alpinizmu, wspinaczki, narciarstwa alpejskiego i snowboardu, ale nie może wykluczyć nawet poważnych obrażeń od bardzo gwałtownych uderzeń, nie gwarantując całkowitej ochrony. Kask nie chroni odsoniętych obszarów głowy, takich jak kark i twarz. W zależności od rodzaju zderzenia, nawet wypadek przy niskiej prędkości może prowadzić do poważnych obrażeń głowy lub śmierci. Kask nie chroni szyi i nie chroni przed urazami kregostupa.

W przypadku kolizji helm ma za zadanie absorbować jak najwięcej energii uderzenia poprzez niszczenie lub częściowe odkształcanie się nawet w sposób niewidoczny gołym okiem. Z tego powodu po uderzeniu zawsze konieczna jest wymiana kasku na nowy, nawet jeśli wydaje się, że jest nienaruszony.

Ten helm może być używany w zakresie temperatur od -25 ° C do + 40 ° C. Kask jest środkiem ochrony osobistej, unikaj dzielenia się nim z innymi osobami.

#### 4) DODATKOWE INFORMACJE

Ten produkt spełnia wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej (P.P.E.). Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem www.grivel.com

#### 5) OZNAKOWANIE CE

▣ CE, Certyfikat zgodności helmu z normą Wspólnoty Europejskiej dotycząca środków ochrony indywidualnej. ▣ Jednostką notyfikowaną, która przeprowadziła badanie typu UE, jest CSI SPA - Viale Lombardia 20 - 20021 Bollate (MI), WŁOCHY.

#### 6) NOMENKLATURA

1) Osłona, 2) Zaczepy do lamp czołowych, 3) Tyłne paski regulacyjne 4) System regulacji paska podbródkowego.

#### 7) JAK NOSIĆ I REGULOWAĆ KASK

Aby zapewnić maksymalną ochronę i komfort noszenia, ważne jest prawidłowe noszenie kasku. Kask Grivel jest wyposażony w system regulacji, który najlepiej dopasowuje się do różnych kształtów i rozmiarów głowy

naślonecznienia i kontaktu z ostrymi narzędziami. Do użytku w transporcie, dostarczona torba lub opakowanie, które zachowuje integralność produktu.

W celu kompaktowego przechowywania w plecaku lub dołączonej torbie, umieść system regulacji wewnątrz kasku. Włóż kask do plecaka bez ściskania go i chroń go przed ostrymi przedmiotami i uderzeniami.

9a) NIGDY nie siadaj na kasku.

9b) W celu kompaktowego przechowywania paska plecakiem, użyj uchwytu na kask (OPCJONALNIE), aby zabezpieczyć go 4 haczykami.

#### 10) ŻYWIOTNOŚĆ

Żywotność helmu w czasie zależy od następujących czynników: ▣ częstotliwości użytkowania, warunków środowiskowych użytkowania, prawidłowej konserwacji.

Do normalnego i nieprofesjonalnego użytku może być używany do 10 lat. W przypadku szczególnie intensywnego lub profesjonalnego użytkowania lub gdy kask narażony jest na długotrwałe działanie promieni słonecznych, które osłabia wszelkie tworzywa sztuczne, zalecamy częstszą wymianę co 3 lata. Czynnikii zmniejszające żywotność kasku to: uderzenia lub uderzenia, które nie są znaczące, ale powtarzające się, otarcia, skałczenia, zużycie, ciepło, żrące środki chemiczne i promienie UV. Sprawdź swój kask przed i po użyciu pod kątem uszkodzeń, bez wahaniasię z wymianą.

- Okres przechowywania i w dobrych warunkach, ten produkt może być przechowywany przez 2 lata przed pierwszym użyciem bez narażania jego przyszłego użytkowania.

#### 11) IDENTYFIKOWALNOŚĆ I ZNAKOWANIE

EN12492: 2012

1) nazwę i adres producenta; 2) Piktogram fabryczny i data produkcji (RRRR / MM); 3) oznakowanie CE; 4) EN12492: europejski standard odniesienia; 5) zgodność z przepisami UIAA; 6) Piktogram informacyjny: przeczytaj instrukcję; 7) Dostawca; 8) pochodzenie produktu; 9) zakres stosowania; 10) nazwa i model; 11) waga; 12) Rozmiar: minimalny i maksymalny obwód głowy; 13) Numer seryjny.

----- **CZ** -----

#### 1) INFO KNIHA

Użyvatel si musí před použitím produktu pečlivě přečíst tyto informativní poznámky a pokyny a porozumět jim.

#### 2) VAROVÁNÍ

▣ Procičovníčn alpinismu (postup nebo lezení na ledu, sněhu nebo skale) vyb duje znalosti a zahrnuje rizika, která mohou způsobit smrt nebo zranění. ▣ Kdokoli pouz produkty Grivel, musí mít technick a preventivn znalosti a osobn přebírá odpovdnst za rizika spojen s nesprvnm pouzvnm produktu. ▣ Jakkoli úpravy původního produktu mohou mít nebezpen důsledky pro bezpečnost a životnost samotného produktu. ▣ Jakkoli úpravy se týkají rizika a nebezpek samotného uživatele a auto-maticky znamenají omezen záruky.

▣ Materiály nevyrd ven. Před kadm pouitm nrad zkontrolovat e ne-traine mydlo). Nstpne pozvl helmowi vyschnt z díla od bezposrdnch zdrojů tepla. Kask nie nadaje sie do prania w pralce!

#### 9) CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**Czyszczenie:** uywac czystej, ciepłej wody (maks. 30 ° C), eventualnie z do-datkami łagodnego detergentu (neu-tralne mydło). Nastpne pozvl helmowi wyschnt z díla od

#### 3) OBLAST POUŽITÍ - Přílba

Toto zařizení je vybaven osobn ochrany (P.P.E.), certifikovan podle normy: - EN12492: 2012 Evropsk norma - Přílba pro horolezectví určen k ochraně hlavy před padjcmi předměty při ho-rolezectvch činnostech, lezení po skalch a ledu, via ferraty a podobných vertikálních aktivitách. ▣ Jakkoli úpravy se týkají rizika a nebezpek samotného uživatele a auto-maticky znamenají omezen záruky.

▣ Materiály nevyrd ven. Před kadm pouitm nrad zkontrolovat e ne-traine mydlo). Nstpne pozvl helmowi vyschnt z díla od bezposrdnch zdrojů tepla a po-jirovnho mydla). Nstpne pozvl helmowi vyschnt z díla od bezposrdnch zdrojů tepla. Kask nie nadaje sie do prania w pralce!

1) Osłona, 2) Zaczepy do lamp czołowych, 3) Tyłne paski regulacyjne 4) System regulacji paska podbródkowego.

7) **JAK NOSIĆ I REGULOWAĆ KASK**

Použití helmy drasticky snižuje závažnost traumat, která může hlava utrpět při horolezectví, horolezectví, alpském lyžování a snowboardingu, ale nemůže vyloučit ani vážná zranění z velmi prudkých nárazů, a nezaručuje absolutní ochranu. Přílba nechrání nechráněné oblasti hlavy, jako je třeba a obličej. V závislosti na typu nárazu může i nehoda při nízké rychlosti vést k vážným poraněním hlavy nebo úmrtí. Přílba nechrání krk a nechrání vás před zraněním páteře.

V případě kolize má přílba funkci co nejvíce absorbovat energii nárazu tím, že se zničí nebo částečně deformuje, a to i způsobem, který není viditelný pouhým okem. Z tohoto důvodu je po nárazu vždy nutné vyměnit helmu za novou, i když se zdá být neporušená. Tuto helmu lze používat v rozmezí teplot od -25 ° C do + 40 ° C. Přílba je osobní ochrannou výbavou a nesdílíte ji s jinými lidmi.

4) **DALŠÍ INFORMACE** Tento výrobek splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (P.P.E.). Eu prohlášení o shodě je k dispozici na www.grivel.com

#### 5) OZNAČENÍ CE

▣ CE, osvědčení, že přílba odpovídá standardu Evropského společenství pro OOP. ▣ Oznámeným subjektem, který provádí EU přezkoušení typu, je CSI SPA - Viale Lombardia 20 - 20021 Bollate (MI), ITÁLIE.

#### 6) NOMENKLATURA

1) Mužle, 2) Spony sřetlomet, 3) Zadn nastavovací psky 4) Systém nastaven nraen (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostedkch (P.P.E.). Eu prohlsen o shodě je k dispozici na www.grivel.com

#### 5) OZNAČENÍ CE

▣ CE, osvědčn, že přílba odpovd standardu Evropského spolenstv pro OOP. ▣ Oznmenm subjektem, kter provádí EU přezkoušení typu, je CSI SPA - Viale Lombardia 20 - 20021 Bollate (MI), ITÁLIE.

#### 6) NOMENKLATURA

1) Mule, 2) Spony sřetlomet, 3) Zadn nastavovací psky 4) Systém nastaven nraen (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostedkch (P.P.E.). Eu prohlsen o shodě je k dispozici na www.grivel.com

1) Mule, 2) Spony sřetlomet, 3) Zadn nastavovací psky 4) Systém nastaven nraen (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostedkch (P.P.E.). Eu prohlsen o shodě je k dispozici na www.grivel.com

1) Mule, 2) Spony sřetlomet, 3) Zadn nastavovací psky 4) Systém nastaven nraen (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostedkch (P.P.E.). Eu prohlsen o shodě je k dispozici na www.grivel.com

1) Mule, 2) Spony sřetlomet, 3) Zadn nastavovací psky 4) Systém nastaven nraen (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostedkch (P.P.E.). Eu prohlsen o shodě je k dispozici na www.grivel.com

1) Mule, 2) Spony sřetlomet, 3) Zadn nastavovací psky 4) Systém nastaven nraen (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostedkch (P.P.E.). Eu prohlsen o shodě je k dispozici na www.grivel.com

1) Mule, 2) Spony sřetlomet, 3) Zadn nastavovací psky 4) Systém nastaven nraen (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostedkch (P.P.E.). Eu prohlsen o shodě je k dispozici na www.grivel.com

1) Mule, 2) Spony sřetlomet, 3) Zadn nastavovací psky 4) Systém nastaven nraen (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostedkch (P.P.E.). Eu prohlsen o shodě je k dispozici na www.grivel.com

1) Mule, 2) Spony sřetlomet, 3) Zadn nastavovací psky 4) Systém nastaven nraen (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostedkch (P.P.E.). Eu prohlsen o shodě je k dispozici na www.grivel.com

1) Mule, 2) Spony sřetlomet, 3) Zadn nastavovací psky 4) Systém nastaven nraen (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostedkch (P.P.E.). Eu prohlsen o shodě je k dispozici na www.grivel.com

1) Mule, 2) Spony sřetlomet, 3) Zadn nastavovací psky 4) Systém nastaven nraen (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostedkch (P.P.E.). Eu prohlsen o shodě je k dispozici na www.grivel.com

1) Mule, 2) Spony sřetlomet, 3) Zadn nastavovací psky 4) Systém nastaven nraen (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostedkch (P.P.E.). Eu prohlsen o shodě je k dispozici na www.grivel.com

1) Mule, 2) Spony sřetlomet, 3) Zadn nastavovací psky 4) Systém nastaven nraen (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostedkch (P.P.E.). Eu prohlsen o shodě je k dispozici na www.grivel.com

1) Mule, 2) Spony sřetlomet, 3) Zadn nastavovací psky 4) Systém nastaven nraen (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostedkch (P.P.E.). Eu prohlsen o shodě je k dispozici na www.grivel.com

hlavového a podbradnho pásu v pordku a sprvn funguje. - Během pouzvn pravidelne kontro-lujte sprvn utaen nastavovacích spon.

#### Varování

Plbu je třeba zlikvidovat, pokud: - utrp pd nebo náraz, i když se nezdá být poškozen; - stuk jsou poškozeny odrem, poeznm, chemickými látkami nebo ji-námi; - v jsou pokozen; - spony nefungují dobře; - byl v kontaktu s nebezpečnými chemi-kliemi; - pokud existují pochybnosti i jeho bezpečnosti.

#### Dleit

Drzne doporučujeme, aby kompeten-tn a zkuen osoba prováděla kontroly před a po pouit alespoň jednou ročně.

#### 9) PCE A URBA

**Čiření:** použijte čistou teplotou vodu (max. 30 ° C), ppdne s přidvkem jemného čistiho prostředku (neutrln mýdlo). Poté nechte helmu vyschnout před prmmi zdroji tepla. Helmu nelze prt v prace!

- Přílba nesmí být vystavena kontaktu s chemickými látkami, jako jsou rozpouštědla, kyseliny nebo alkohol. - Přílbu nelakujte ani nepouivejte jin barviva jakkoliho druhu.

**Skladování:** Po vyitn a vysuen umstte helmu na chladn, such a vtran msto a nedotykte se kovo-vch povrchů s ostrými hranami. Nenechávejte helmu vystavenou silnm zdrojům tepla ani uvntř vozidla vysta-venho UV zření.

**Pevprava:** Během pevpravy se vyvarujte stlen, vystaven prmmu slunečnímu zraen a kontaktu s ostrými nástroji. Pro pevpravn pouit je dodáván vak nebo obal, kter zachovává celistvist produktu.

Pro kompaktn uloen v batohu nebo v dodvan tašce umstte nastavovací systém dovntř helmy. Vložte helmu do batohu, aniž byste ji stlačovali, a chraňte ji před ostrými předměty a nra-zy.

9a) NIKDY si nesedte na helmu.

9b) Pro kompaktn uloen mimo batoh použijte drk na helmu (VOLITELN) k zjitn pomoci 4 sponovch hbk.

#### 10) VOT

ivotnost plby v čase závisí na nsle-dujcch faktorech: frekvence pouzvn, podmínky pouit prostředí, sprvn vba.

Pro bn a neprofesionln pouit mle být pouit až 10 let. Pro obzvlte intenzivn nebo profesio-nln pouit nebo pokud je helma vstavena dlouhodobému slunečnímu zraen, kter oslabuje jakkoli plastov materiál, doporučujeme astj výměnu kad 3 roky.

Pro bn a neprofesionln pouit mle být pouit až 10 let. Pro obzvlte intenzivn nebo profesio-nln pouit nebo pokud je helma vstavena dlouhodobému slunečnímu zraen, kter oslabuje jakkoli plastov materiál, doporučujeme astj výměnu kad 3 roky. Faktory, které snižují životnost plby, jsou: nárazy nebo nrzy, kter nejsou vznamn, ale opakují se, oděrky, poezn, opotben, teplo, trve chemick látky a UV paprsky. Před a po pouit zkontrolovat plbu, zda nedošlo k jejímu pokozen, bez váhání ji vyměnit.

- Doba skladování: za dobrých podmínek skladování mle být tento produkt před prvm pouitm skladován 2 roky, aniž by byla ohrožena jeho budoucí pouit.

#### 11) SLEDOVATELNOST A OZNAČEN

EN12492: 2012

1) jméno a adresa výrobce; 2) Tovrn piktogram a datum výroby (RRRR / MM); 3) oznaen CE; 4) EN12492: evropsk referenční norma; 5) dodbvn pedps UIAA; 6) informan piktogram: přečtěte si pokyny; 7) Dodavatel; 8) původ produktu; 9) Oblast pouit; 10) Název a model; 11) Hmotnost; 12) Velikost: Minimln a maximln obvod hlavy; 13) Sriove slo.

- Deschideți catarama curelei pentru bărbie și slăbiți sistemul de reglare din spate; - Puneți casca pe cap, inindeți cureaua de bărbie și reglați i mod adecvat lungimea curelei; sigurați-vă că fruntea este protejată și cstiele sunt în poziție

----- **RO** -----

#### 1) CARTE INFO

Utilizatorii trebuie să citească și să nteleag cu atenție aceste note și instrucțiuni informative înainte de a utiliza produsul.

#### 2) AVERTISMENT

▣ Practica alpinismului (progresie sau urcare pe gheață, zăpadă sau stnc) necesită cunotințe și implică riscuri care pot provoca moartea sau rănirea. ▣ Originele folosește produsele Grivel trebuie să dețină cunoștințele tehnice și precauționale și își asumă personal responsabilitatea pentru riscurile implicate atunci cnd produsul nu este utilizat în mod corespunzător. ▣ Orice modificare a produsului original poate avea consecințe periculoase pentru siguranța și durata de viață a produsului în sine.

▣ Orice modificare aduce riscului și periculozti a zkueni osoba provdla kontroly ped a po pouit alespo jednou ron.

▣ Materialele nu durează pentru totdeauna. Verificati instrumentul înainte de al utiliza de ecare dată și nu ezițați s îl nlocuiți.

#### 3) DOMENIU DE APLICARE - Cască

Acest echipament este un echipament de protecție personală (P.P.E.), certificat conform standardului: - EN12492: 2012 European Standard - Cască pentru alpinisi destina proteciei capului împotriva căderii obiectelor în timpul activităților de alpinism, alpinism pe stnc și gheață, via ferată și activități verticale similare.

Această cască nu este potrivt pentru sporturi precum ciclismul și motociclismul. Nu utilizați această cască în activități pentru care nu a fost concepută.

Casca este fabricată din ABS din plastic, care ajută la absorbția impactului și oferă o protecție ridicată împotriva ptrunerilor corpurilor externe, chiar dacă obiectele ascuțite r putea strpune.

Folosirea cstii reduce drastic severitatea traumelor pe care capul le poate suferi în timpul practicării alpinismului, alpinismului, schiului alpin și snowboardinguilui, dar nu poate exclude nici măcar rnile grave din impacturi foarte violente, ne garantăm o protecție absolută. Casca nu protejează zona neacoperite ale capului, cum ar fi: ceafa și fața. n funcție de tipul de impact, chiar și un accident cu viteză redusă poate duce la răni grave la cap sau la mortalitate. Casca nu protejează gti și nu te protejează de leziunile coloanei vertebrale.

n caz de coliziune, casca are funcția de a absorbi ct mai mult energia de impact prin distrugerea sau deformarea parțială chiar într-un mod care nu este vizibil cu ochiul liber. Din acest motiv, după un impact, este întotdeauna necesar să înlocuiți casca cu una nouă chiar dacă pare intactă.

Această cască poate i utilizată într-un interval de temperaturi cuprinse între -25 ° C și + 40 ° C. Casca este un echipament de protecție personală, evitați să o mpraști cu alte persoane.

#### 4) INFORMAȚII SUPLEMENTARE

Acest produs îndeplinește cerințele Regula-mentului (UE) 2016/425 privind echipa-mentul individual de protecție (P.P.E.). Declarația UE de conformitate este disponibilă pe www.grivel.com

#### 5) MARCAREA CE

▣ CE, certificat conform căreia casca este conform cu standardul Comunității Euro-pene pentru EIP. ▣ Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip este CSI SPA - Viale Lombardia 20 - 20021 Bollate (MI), ITALIA.

#### 6) NOMENCLATURA

1) Shell, 2) Cleme pentru faruri, 3) Curele de reglare spate 4) Sistem de reglare a curelei pentru bărbie.

#### 7) CUM SE PORT ȘI AJUST CASCA

Este important să purtați corect casca pen-tru a oferi protecție maximă și confort la purtare. Casca Grivel este echipată cu un sistem de reglare pentru a se potrivi cel mai bine diferitelor forme și dimensiuni ale capului sau pentru a se adapta în cazul în care se poartă articole de acoperit capul.

Această cască se adaptează la circumferințele capului de la 54 cm la 61 cm.

7a) Pentru a purta si regla casca:

Este important ca casca s înconjoare uni-form capul, fără a rea strns.

- Deschideți catarama curelei pentru bărbie și slăbiți sistemul de reglare din spate; - Puneți casca pe cap, inindeți cureaua de bărbie și reglați i mod adecvat lungimea curelei; sigurați-vă că fruntea este protejată și cstiele sunt în poziție

orizontală; Sistemul de oprire a coapsei tre-buie s te întotdeauna complet închis, este periculos să folosiți casca desfăcută; 7b) Poziționată corect cureaua galben pe ceafă fcnd-o să alunece pe verticală și strngeți-o acționnd pe cele două inele negre pe orizontală.

7c) Verificați dacă cureaua laterală nu trece peste ureche, dar nu prea departe. Curelele trebuie să adere bine la cap.

7d) sigurați-vă că casca este în poziție orizontală pe cap. Casca nu trebuie să te prea largă în partea din spate a capului și nici să te trs în jos prea departe pe frunte. Poziția ideală este de două degete cnd produsul nu este utilizat în mod corespunzător.

7e) sigurați-vă că casca este într-o poziție frontală simetrică pe cap.

- Scuturați capul și verificați dacă casca nu se mișcă. Casca nu trebuie să se miște, dar nici măcar nu trebuie să apese sau să pro-voace dureri la urechi.

7f) Sunt prevăzute grosimi adevize suplimentare pentru posibila reducere a dimen-siunii interne a cstii care trebuie aplicată laterală și / sau pe spate.

7g) Instalarea farului și a ochelarilor de schi (nu sunt incluse). Introduceți elasticul lmpii principale și ochelarilor de schi sub cele patru crlige.

#### 8) VERIFICRI PRE ȘI POST UTILIZARE

- nainte de ecare utilizare, verificați starea nvelisului (absența surilor, deformri n exterior sau n interior).

*7a) Če belite nositi in prilagoditi čelado:*

Pomembno je, da čelada enakomerno obdaja glavo, ne da bi bila pretesna.

- Odprite zaponko traku za brado in popustite zadnji sistem za nastavitve;

- Čelado si postavite na glavo, zaprite pas za brado in ustrezno prilagodite dolžino zanke; poskrbite, da je čelo zaščiteno in čelada v vodoravnem položaju; Sistem za zaustavitve brade mora biti vedno popolnoma zaprt, ne varna je uporaba nezapete čelade;

7b) Rumeni trak pravilno namestite na tla-zilje, tako da drsi navpično, in ga zategnite tako, da delujeta na dva črna obroča vodoravno.

7c) Prepričajte se, da stranski jermen ne prehaaja čez uho, vendar ne predaleč. Pasovi se morajo dobro prilipiti na glavo.

7d) Prepričajte se, da je čelada v vodoravnem položaju na glavi. Čelada ne sme biti predežlova na hrbtni strani glave in je ne sme biti preveč potegnjena navzdol na čelo. Idealne položaji sta dva prsta nad obrvmi.

7e) Preverite, ali je čelada v simetričnem položaju na glavi.

- Stresite z glavo in preverite, ali se čelada ne premika. Čelada se ne sme premikati, ne sme pa niti pritiskati niti povzročati lokalnih bolečin.

7f) Dodatne debeline lepila so predvidene za morebitno zmanjšanje notranje mere čelade, ki se bočno nanese in / ali na hrbtni strani.

*7g) Namestitvev žarometa in smučarskih očal (niso priloženi).* Vstavite elastični žarometa in smučarskih očal pod žarnilni kljukami.

##### 8) PREVERJANJA PRED IN POŠTNO UPORABO

- Pred vsako uporabo preverite stanje lupine (odstotnost razpok, deformacij zunaj ali znotraj).

- Pred vsako uporabo preverite stanje mrežnega pasu, nastavitvenih zaponk in varnostnih žbov.

- Vedno se prepričajte, da je sistem za nastavitve travkov za glavo in brado v redu in deluje pravilno.

- Med uporabo redno preverjajte pravilno privijanje nastavitvenih zaponk.

**Opozorilo**

Čelado je treba zavreči, če:

- je utrpel padec ali trk, tudi če ni videti poškodovan;

- travkovi so poškodovani zaradi odrgnin, ureznin, kemičnih snovi ali drugega;

- živi so poškodovani;

- zaponke ne delujejo dobro;

- je bil v stiku z nevarnimi kemikalijami;

- je obstajal dvom o njegovi varnosti.

##### Pomembno

Priporočamo, da strokovna in izkušena oseba vsaj enkrat na leto izvede pregledne pred uporabo in po njej.

##### 9) SKRB IN VZDRŽEVANJE

**Čiščenje:** uporabite čisto toplo vodo (največ 30 ° C), po možnosti z dodatkom blagega detergenta (nevtralnega mila). Nato naj ne čelada posuši stran od neposrednih virov toplote.

- Čelade ne smete dotikati kemičnih snovi, kot so topila, kisline ali alkoholi.

- Čelade ne barvajite in ne uporabljajte drugih barvil.

**Skladiranje:** Po čiščenju in sušenju postavite čelado na hladno, suho in prezračevano mesto in ne dotikajte se kovinskih površin z ostrimi robovi. Ne puščajte čelade izpostavljenе močnim virom toplote ali v vozilu, izpostavljenem UV.

**Transport:** Med prevozom se izogibajte stiku s kanjnu, neposredni sončni svetlobi in stiku z ostrim orodjem. Za prevoz uporabite priloženo vrečko ali embalažo, ki ohranja celovitost izdelka.

Za kompaktno shranjevanje v nahrbtniku ali v priloženi torbi namestite sistem za nastavitve v čelado. Čelado vtaknite v nahrbtnik, ne da bi jo stisnili, in jo zaščitite pred ostrimi predmeti in udarci.

9a) NIKOLI ne sedite na čeladi.

9b) Za kompaktno shranjevanje izven nahrbtnika uporabite držalo čelade (NEOB-VEZNO), da ga pritrdite s 4 kljukami.

##### 10) UVLEJENSKO

UVljenjska doba čelade je s časom odvisna od naslednjih dejavnikov: pogostosti uporabe, okolijskih pogojev uporabe, pravilnega vzdrževanja.

Za normalno in nepoškodovano uporabo se lahko uporablj do 10 let.

Posebej intenzivno ali profesionalno uporabo ali če je čelada izpostavljena dolgotrajni sončni svetlobi, ki oslabi vse plastične materiale, priporočamo pogostejšo zamenjavo vsaka 3 leta.

Dejavniki, ki zmanjšujejo UVljenjsko dobo čelade, so: udarci ali udarci, ki niso pomembni, vendar se ponavljajo, odrgnine, urez-

nine, obraba, toplota, jedka kemična sredstva in UV žarki. Pred in po uporabi preverite čelado za morebitno škodo, ne da bi jo obotavljali zamenjati.

- Obdobje skladiščenja: v dobrih pogojih skladiščenja lahko izdelek hranite 2 leti pred prvo uporabo, ne da bi pri tem ogrozili njegovo prihodnjo uporabo.

##### 11) SLEDLJIVOST IN OZNAČEVANJE EN12492: 2012

1) ime in naslov proizvajalca; 2) tovarniški piktogram in datum izdelave (LLLL / MM); 3) oznaka CE; 4) EN12492: evropski referenčni standard; 5) skladnost z zakonodajo UIAA; 6) piktogram z informacijami: preberite navodila; 7) dobavitelj; 8) poreklo izdelka; 9) področje uporabe; 10) ime in model; 11) težaj; 12) Velikost: najmanjši in največji obseg glave; 13) Serijska številka.

----- NL -----

##### 1) INFO-BOK

Användera måste noggrant läsa och förstå denna informativa anvisningar och instruktioner innan de använder produkten.

##### 2) VARNING

▣ Utövandet av alpinism (framsteg eller klättring på is, snö eller sten) kräver kunskap och innebär risker som kan orsaka dödsfall eller skada.

▣ Den som använder Grivel-produkter måste ha den tekniska och försiktighetsmåssiga kunskapen och personligen ansvarar för de risker som medföljer när produkten inte används korrekt.

▣ Alla modifieringar av originalprodukten kan få farliga konsekvenser för själva produktens säkerhet och livslängd.

▣ Eventuella ändringar är för användarens egen risk och fara och medför automatiskt att garantin begränsas.

▣ Materialen håller inte evigt. Kontrollera verktyget innan du använder det varje gång och tveka inte att byta ut det.

**3) ANVÄNDNINGSMÖRÅDE - Hjälm** Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (P.P.E.), certifierad enligt standarden: -EN12492: Europeisk standard 2012 - Hjälm för bergsklättrare avsedda att skydda huvudet mot fallande föremål under bergsklättring, berg- och iskättring, under ferrata och liknande vertikala aktiviteter.

Denna hjälm är inte lämplig för sport som cykling och motorcykel. Använd inte hjälmen under aktiviteter som den inte var avsedd för. Skalet är tillverkat av ABS-plast, vilket hjälper till att absorbera stötar och ger högt skydd mot inträngning av yttre kroppar, även om vassa föremål kan tränga igenom det.

Användningen av hjälmen minskar drastiskt allvarat av traumorna som huvudet kan drabbas av under bergsklättring, klättring, alpint och snowboard men kan inte utesluta ens allvariga skador från mycket våldsamma stötar, vilket inte garanterar absolut skydd. Hjälmens skyddar inte de otäckta områdena i huvudet som nacken och ansiktet. Beroende på typ av kollision kan även en olycka med låg hastighet leda till allvariga huvudskador eller dödlighet. Hjälmens skyddar inte nacken och skyddar dig inte mot ryggskador.

I händelse av kollisioner har hjälmen funktionen att absorbera så mycket som möjligt stötenärgen genom att förstöra eller delvis deformera sig även på ett sätt som inte syns för blotta ögat. Av denna anledning är det alltid nödvändigt att byta ut hjälmen efter en kollision mot en ny även om den verkar intakt.

Denna hjälm kan användas i temperaturer mellan -25 ° C och + 40 ° C. Hjälmn är en personlig skyddsutrustning undvik att dela den med andra människor.

**4) YTTERLIGARE INFORMATION** Denna produkt uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (P.P.E.). EU-försäkran om överensstämmelse finns på [www.grivel.com](#)

**5) CE-MÄRKNING** CE, certifiering av att hjälmen överensstämmer med Europeiska gemenskapens standard för PPE. ▣ Det anmälda organet som utförde EU-typundersökningen är CSI SPA - Viale Lombardia 20 - 20021 Bollate (MI), ITALIEN.

**6) NOMENKLATUR** Hjälmens livslängd över tid beror på följande faktorer: användningsfrekvens, miljöförhållanden vid användning, korrekt underhåll.

**7) HUR DU BÄR OCH JUSTERAR HJÄLMEN** Det är viktigt att bära hjälmen korrekt för att ge maximalt skydd och bäkrmfort. Grivel-hjälmen är utrustad med ett justeringssystem som passar bäst i olika former och storlekar på huvudet eller anpassar sig om huvudbonader används. Denna hjälm anpassar sig till huvudomkretsar från 54 cm till 61 cm.

**8) HUR DU BÄR OCH JUSTERAR HJÄLMEN:** Det är viktigt att hjälmen omger huvudet jämnt utan att vara för hårt. - Öppna hakremens spänne och lossa det bakre justeringssystemet; - Lågg hjälmen på huvudet, ställ hakrem- och justera lyftslen tillräckligt; se till för pannan är skyddad och att hjälmen är i vägrätt läge; Hakbandets stoppsystem måste alltid vara helt stängt, det är farligt att använda den ouplåsta hjälmen. 7b) Placera den gula remmen korrekt på nacken så att den glider vertikalt och drar åt den genom att verka på de två svarta ringarna horisontellt. 7c) Kontrollera att sidoremmen inte passerar över örat men inte för långt ner. Remmarna måste fästa väl vid huvudet. 7d) Se till att hjälmen är i horisontellt läge på huvudet. Hjälmens ska inte vara för bred på baksidan av huvudet och inte heller ska den dras ner för långt på pannan. Den ideali-ska positionen är två 10grar ovanför ögonbrynen. 7e) Se till att hjälmen är i ett symmetriskt frontläge på huvudet. - Skaka på huvudet och kontrollera att hjälmen inte rör sig. Hjälmn får inte röra sig, men den får inte ens trycka eller orsaka lokal smärta. 7f) Ytterligare vidhäftningstjocklekar tillhandahålls för möjlig minskning av den inre dimensionen på hjälmen som ska appliceras i sidled och / eller på baksidan. 7g) Installation av strålkastare och skidglasögon (ingår ej). Sätt in strålkastarens elastik och skidglasögon under de fyra clipshakarna.

**8) KONTROLLER FÖR OCH EFTER ANVÄNDNING** - Kontrollera skalets skick före varje användning (frånvaro av sprickor, deformationer ute eller inne).

- Kontrollera före varje användning tillståndet för justeringssystemets väv, justerin- och tveka inte att byta ut det.

- Se alltid till att huvud- och hakremjusteringssystemet är i ordning och fungerar ordentligt.

- Kontrollera regelbundet att justeringsspän- nen är ådragna korrekt under användning.

**Varning**

Hjälmens måste kasseras om: - har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.

- sömmarna är skadade;

- spännena fungerar inte bra;

- den har varit i kontakt med farliga kemika-

- eller har fallit eller stött även om det inte verkar skadat,

- Banden skadas av nötning, skär, kemiska medel eller annat.